



СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я
НА ЕКСПОРТ З УКРАЇНИ ДО СІНГАПУРУ ТЕРМІЧНО ОБРОБЛЕНИХ ТА
КОНСЕРВОВАНИХ М'ЯСНИХ ПРОДУКТІВ⁽¹⁾
HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF RETORT AND CANNED MEAT PRODUCTS ⁽¹⁾ FROM
UKRAINE TO SINGAPORE

Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Відправник/Consignor		I.2. Номер сертифіката/ Certificate reference No		I.2.a.	
	Назва/Name					
	Адреса/Address		I.3. Центральний компетентний орган / Central Competent Authority			
	Номер телефону /Tel.		I.4. Місцевий компетентний орган/ Local Competent Authority			
	I.5. Одержувач/Consignee		I.6.			
	Назва /Name					
	Адреса/Address					
	Поштовий індекс/Postal code					
Телефон/Tel.						
I.7. Країна походження/ Country of origin	Код ISO/ ISO code	I.8. Region походження/ Region of origin	Код/ Code	I.9. Країна призначення/ Country of destination	Код ISO / ISO code	I.10.
I.11. Місце походження/ Place of origin				I.12.		
Назва/Name						
Адреса /Address						
Номер затвердження/ Approval number						
I.13. Місце відвантаження/Place of loading				I.14. Дата відправлення/Date of departure		
Адреса /Address						



I.15. Транспорт/Means of transport

Літак/ ☐ Судно/ ☐ Залізничні
Aeroplane Ship вагони/ ☐
Railway
wagon

Дорожній екіпаж/ Інший/
Road vehicle ☐ Other ☐

Ідентифікація /Identification:

Документальні посилання/ Documentary
references:

**I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пункт/
Entry BIP****I.17.****I.18. Опис товару/Description of commodity****I.19. Код товару (код HS)/
Commodity code (HS code)****I.21. Температура продукту/Temperature of the product**

Температура навколишнього середовища/ Ambient ☐

Охолоджений/Chilled ☐

Заморожений/ Frozen ☐

I.20. Кількість/Quantity**I.22. Кількість упаковок/
Number of packages****I.23. Номер пломби/ контейнера
Seal /container No****I.24. Тип пакування/Type of
packaging****I.25. Товари призначені для/Commodities certified as**

Споживання людиною/Human consumption ☐

I.26.**I.27. Для імпорту або доступу в Сінгапур /
For import or admission to Singapore** ☐**I.28. Ідентифікація товару:/Identification of the commodities:**

Вид тварин (наукова назва)/ Species (Scientific name)	Природа товару/ Nature of commodity	Бійня/ Abattoir	Виробнича потужність/ Manufacturing plant	Холодильний цех/ Cold store	Кількість упаковок/ Number of packaging	Вид пакування/ Type of packaging	Нетто -вага (кг)/ Net weight (kg)
---	--	--------------------	--	-----------------------------------	--	---	--



II. Інформація про здоров'я/
Health information

II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number

II.b.

II.1 Підтвердження безпечності здоров'я тварин /Animal health attestation

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що термічно оброблені та консервовані м'ясні продукти, зазначені в частині I цього сертифіката здоров'я, відповідають таким вимогам:/ I, the undersigned official veterinarian, certify that retort and canned meat products, described in Part I of this Health Certificate, comply with the following requirements:

II.1.1 Термічно оброблені та консервовані м'ясні продукти містять виключно такі м'ясні складові:/ Retort and canned meat products contain the following meat constituents:

Вид тварин (A)/ Species (A)	Вид обробки (B)/ Type of treatment (B)	Походження (C)/ Origin (C)

(A) Вкажіть код відповідного виду тварин, з яких отримано термічно оброблені та консервовані м'ясні продукти:/ Insert the code for the relevant species of animals, from which the retort and canned meat products were produced:

“POR” – свійські свині (*Sus scrofa*)/domestic pigs (*Sus scrofa*);
“PFG” – свійська птиця/domestic poultry;

(B) Вкажіть відповідний вид обробки/Indicate proper treatment type:

обробка категорії «B» – обробка в герметично закритому контейнері, що забезпечує досягнення показника Fo, який є рівний або вищий трьох до досягнення комерційної стерильності /category “B” treatment – in a hermetically sealed container to a Fo value of 3 or more to commercial sterility;

II.2 Підтвердження безпечності здоров'я людини/Public health attestation

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що термічно оброблені та консервовані м'ясні продукти, зазначені в частині I цього сертифіката здоров'я, відповідають таким вимогам/I, the undersigned official veterinarian, certify that retort and canned meat products, described in Part I of this Health certificate, comply with the following requirements:

II.2.1 м'ясо для виробництва м'ясних продуктів/ the meat used for the production of meat products:

II.2.1.1 За результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором, свіже м'ясо визнане придатним для споживання людиною, в якому не було виявлено ознак наявності африканської чуми свиней (АЧС), класичної чуми свиней (КЧС) та інших інфекційних та заразних хвороб; /. Fresh meat has been found fit for human consumption, free from any signs suggestive of ASF, CSF or other infectious and contagious diseases -and have passed ante-mortem and post-mortem inspections carried out by official veterinarian;

II.2.1.2 походить із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР) / comes from (an) establishment(s) implementing a



programme, based on the HACCP principles;

П.2.1.3 було отримане від забійних тварин, перероблене, запаковане та збережене відповідно до санітарно-гігієнічних умов під офіційним ветеринарним наглядом на підприємствах, затверджених Генеральним директором Агентства з питань продовольства для експорту до Сінгапуру / has been derived from animals which were slaughtered, processed, packed and stored under sanitary conditions under official veterinary supervision in establishments approved by the Director-General, Food Administration for export to Singapore.

П.2.1.4 не оброблялося штучними консервантами або іншими шкідливими для здоров'я речовинами/ has not been treated with chemical preservatives or other substances injurious to health;

П.2.1.5 було вжито всіх заходів, щоб запобігти забрудненню до експорту / every precaution have been taken to prevent contamination prior to export.

(3) П.2.2 термічно оброблені м'ясні продукти (наприклад, м'ясні консерви), піддавались термічній обробці (стерилізації із значенням не менше Fo3) для досягнення комерційної стерильності в герметично опломбованих контейнерах і є стійкими до зберігання при температурі навколишнього середовища. Вкажіть дату переробки..... (дд/мм/рррр) / Retort processed meat products (e.g. canned meat) have been heat treated (sterilising process with sterilising value of not less than Fo3) to commercial sterility in hermetically sealed containers and are shelf stable at ambient temperatures. Indicate date of processing(dd/mm/yyyy);

П.2.2.1 продукція не містить м'яса механічного обвалювання/відновленого м'яса / the products do not contain mechanically separated/recovered meat;

(3) П.2.3 для термічно оброблених та консервованих м'ясних продуктів, отриманих із свійських свиней/for retort and canned meat products, obtained from domestic porcine animals:

П.2.3.1 тварини, із яких отримано відповідні продукти, народжені та виховані в Україні, де африканська чума свиней (АЧС) та класична чума свиней (КЧС) підлягають нотифікації. / animals, from which products were obtained, were born and bred in Ukraine where African Swine Fever (ASF) and Classical Swine Fever (CSF) are notifiable diseases.

П.2.3.2 походять з території України, яка вільна від ящуру без вакцинації, АЧС та КЧС протягом трьох місяців безпосередньо перед датою забою та експорту / come from territory of Ukraine which has been free from Foot and Mouth Disease (FMD) without vaccination, ASF and CSF three months immediately prior to the date of slaughter and the date of export.

(2) або/or

були піддані термічній обробці достатній для знищення вірусу ящуру/АЧС/КЧС відповідно до рекомендацій МЕМБ / have been subjected to heat treatment that is sufficient for inactivation of FMD/ASF/CSF virus in accordance with OIE guidelines.

П.2.3.3 м'ясо було отримане від тварин, яким не згодовувались харчові відходи / The meat has not been derived from animals which have been swill-fed.

(3) П.2.4 для термічно оброблених та консервованих м'ясних продуктів, отриманих із свійської птиці /for retort and canned meat products, obtained from domestic poultry:

П.2.4.1 тварини, із яких отримано відповідні продукти, народжені та виховані в Україні, де високопатогенний грип птиці (ВПГП) та низькопатогенний грип птиці H5 та H7 (НПГП) є захворюваннями, що підлягають нотифікації, та / animals, from which products were obtained, were born and bred in Ukraine, where highly pathogenic avian influenza (HPAI) and H5 and H7 low pathogenicity avian influenza (LPAI) are notifiable diseases, and

а) Україна вільна від ВПГП та НПГП H5 та H7 протягом останніх 3 місяців до експорту; та / Ukraine has been free from HPAI and H5 and H7 LPAI for the past three (3) months prior to export; або/or

б) (2) продукти піддані термічній обробці, достатній для знищення вірусу



пташиного грипу відповідно до рекомендацій МЄБ. / the products have been subjected to heat treatment that is sufficient for inactivation of Avian Influenza virus in accordance with OIE guidelines

П.2.4.2 В Україні не проводилась вакцинація щодо контролю захворювання на грип птиці. / Ukraine is not practising AI vaccination to control the disease.

Частина I/Part I:

Пункт I.11: Назва , адреса та затверджений номер підприємства-відправника/ Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.

Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення в контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у пункті I.28/ Box I.15: Indicate registration number(s) of railway wagons and lorries, the name of ships, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes , the total number of these and their registration and where there is serial number of the seal it has to be indicated in box I.28.

Пункт I.19 використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації/ Box I.19: Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization.

Частина II:/Part II:

(1) М'ясні продукти – перероблені продукти, отримані в результаті переробки м'яса або в результаті подальшої переробки цих перероблених продуктів у спосіб, який забезпечує відсутність характеристик свіжого м'яса під час розрізання такого продукту/Meat products - means processed products resulting from the processing of meat or from the further processing of such processed products, so that the cut surface shows that the product no longer has the characteristics of fresh meat;

(2) Видалити непотрібне/Delete as appropriate.

(3) Залишити, якщо застосовується / Keep as appropriate

(4) Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/The signature and the seal must be in a different colour that of the text.

Державний ветеринарний інспектор/
Official veterinarian

Прізвище (великими літерами)/
Name (in capitals letters)

Дата/
Date:

Печатка⁽⁴⁾/
Stamp⁽⁴⁾

Кваліфікація та посада/
Qualification and title

Підпис⁽⁴⁾/
Signature⁽⁴⁾

